

Third Party Code of Conduct

Orion Corporation (Orion) is a Finnish pharmaceutical company — a globally operating builder of well-being. We develop, manufacture and market human and veterinary pharmaceuticals and active pharmaceutical ingredients.

Orion is committed to sustainability in all its operations. Through the Orion's internal Code of Conduct and Our Management Approaches of Corporate Responsibility (www.orion.fi/en/sustainability) Orion has established company standards that include ethical business practices, labour, health and safety, environment and related management systems. These standards apply to all Orion personnel. We are committed to high standard ourselves thus we regard ourselves entitled to expect the same from our Third Parties that supply goods and services for us. 'Third Parties' typically refers to suppliers of products and services, but can also include agents, distributors, wholesalers, licensors, licensees and sales entities. All of Orion's Third Parties are obligated to implement the principles of the Third Party Code of Conduct across their whole business involved in the manufacturing of goods and services for Orion. Third Party shall show continued effort to improve their performance with the expectations of this Third Party Code of Conduct.

To demonstrate conformance with these expectations and compliance with applicable regulations, Orion is reserved the right to conduct, or have conducted on our behalf, on-site audits to check compliance upon the giving of reasonable notice. Third Party shall maintain documentation necessary to demonstrate conformance with

Кодекс поведения третьей стороны

Орион Корпорация (Орион) - финская фармацевтическая компания, ведущая свою деятельность по всему миру и занимающаяся созданием благополучия. Мы разрабатываем, производим и реализуем человеческие и ветеринарные фармацевтические препараты, а также сырье для фармацевтической индустрии.

Компания Орион стремится к устойчивому развитию во всех сферах своей деятельности. Внутренним Кодексом корпоративного поведения и подходом менеджмента компании Орион к корпоративной ответственности (www.orion.fi/en/sustainability) были установлены стандарты компании Орион, которые включают в себя этические аспекты деловой практики, охраны труда, здоровья и безопасности, окружающей среды и связанных с ними систем управления. Эти стандарты применяются ко всему персоналу Орион. Мы привержены высоким стандартам, поэтому мы считаем, что имеем право ожидать того же от третьей стороны, которые предоставляют нам товары и услуги. Под "третьей стороной" обычно понимаются поставщики товаров и услуг, но они также могут включать в себя агентов, дистрибьюторов, оптовиков, лицензиаров, лицензиатов и торговые организации. Все третьи стороны Ориона обязаны соблюдать принципы Кодекса поведения третьей стороны во всей своей деятельности, связанной с предоставлением товаров и услуг для компании Орион. Третья сторона должна прилагать усилия для улучшения своей деятельности в соответствии с требованиями настоящего Кодекса поведения третьей стороны.

Для демонстрации соответствия этим ожиданиям и действующим нормативным актам компания Орион оставляет за собой право проводить проверки соответствия после заблаговременного уведомления. Третья сторона должна вести документацию,

these expectations and compliance with applicable regulations.

If you have any questions, please do not hesitate to contact us at Orion.

Regulatory compliance

Orion's general rule is that our Third Party must, at a minimum, operate in full compliance with all applicable laws, rules and regulations in the countries in which they operate. Orion's requirements may exceed the requirements set out in national law.

Ethical business practices

Third Party shall conduct their business ethically and act with integrity. Third Party shall commit to and respect the principles and values of the United Nations Universal Declaration of Human Rights.

Business integrity and Fair Competition

The highest standards of integrity are to be expected in all business interactions. All forms of bribery, corruption, extortion and embezzlement are prohibited. Third Party shall not pay or accept bribes or participate in other illegal inducements in business or government relationships. Third Party shall conduct business in full compliance with the applicable competition laws that govern the jurisdictions in which they conduct business.

Identification of Concerns

All workers should be encouraged to report concerns or illegal activities in the workplace without threat of reprisal, intimidation or harassment. Third Party shall investigate and take corrective action if needed.

необходимую для подтверждения соответствия этим ожиданиям и применимым нормам.

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Соответствие нормативным требованиям

Общее правило компании Орион заключается в том, что наши третьи стороны должны, как минимум, действовать в полном соответствии со всеми применимыми законами, правилами и нормативами в странах, в которых они осуществляют свою деятельность. Требования Ориона могут превышать требования, установленные национальным законодательством.

Этические нормы ведения бизнеса

Третьи стороны должны вести свой бизнес этично и действовать добросовестно. Третьи стороны обязуются соблюдать и уважать принципы и ценности Всеобщей декларации прав человека Организации Объединенных Наций.

Добросовестность в бизнесе и честная конкуренция

Во всех случаях деловых контактов следует ожидать соблюдения самых высоких стандартов добросовестности. Запрещены любые формы взяточничества, коррупции, вымогательства и хищения. Третьи стороны не должны давать или принимать взятки или участвовать в других незаконных действиях в деловых или государственных отношениях. Третьи стороны осуществляют свою деятельность в полном соответствии с действующим законодательством о конкуренции в сфере, в которых они осуществляют свою бизнес деятельность.

Выявление проблемных моментов

Сообщения работников о проблемах или незаконной деятельности в рабочей среде должны быть поощрены третьей стороной, не прибегая к угрозам репрессий, запугивания или преследования. Третья сторона должна провести расследование и принять меры по

Animal Welfare

Animals shall be treated respectfully with pain and stress minimized. Animal testing should be performed after consideration to replace animals, to reduce the numbers of animals used, or to refine procedures to minimize distress. Alternatives should be used wherever these are scientifically valid and acceptable to regulatory authorities.

Privacy

Third Party shall ensure that company, worker, and patient privacy rights are protected as provided by the applicable laws.

Labour

Third Party shall be committed to uphold the human rights of workers and to treat them with dignity and respect. Third Party shall commit to and respect the principles of International Labor Organization (ILO) Conventions.

Freely Chosen Employment

Third Party shall not use forced, bonded or indentured labour, trafficked or non voluntary labour.

Child Labour and Young Workers

Third Party shall not, under any condition, employ children who are below the minimum legal age for employment. The employment of young workers below the age of 18 shall only occur in non hazardous work and when young workers are above a country's legal age for employment or the age established for completing compulsory education.

Non-Discrimination

Third Party shall provide a workplace free of harassment and discrimination. Discrimination on the basis of race, colour, age, gender, sexual orientation, ethnicity, disability, religion, political

исправлению положения действия в случае необходимости.

Защита животных

К животным следует относиться с уважением, сводя к минимуму их боль и стресс. Испытания на животных должны проводиться после рассмотрения вопроса о замене животных, сокращении количества используемых животных или усовершенствовании процедур с целью минимизации стресса. Альтернативы следует использовать там, где они научно обоснованы и приемлемы для регулирующих органов.

Конфиденциальность

Третья сторона обеспечивает защиту прав компании, работников и пациентов на неприкосновенность частной жизни в соответствии с действующим законодательством.

Работа

Третья сторона обязуется защищать человеческие права работников и относиться к ним с достоинством и уважением. Третья сторона обязуется соблюдать и уважать принципы конвенций Международной Организации Труда (МОТ).

Свободно Выбранная Занятость

Третья сторона не должна использовать принудительный, подневольный или незаконный труд.

Детский Труд И Молодые Работники

Третья сторона ни при каких условиях не может нанимать на работу детей, не достигших установленного законом минимального возраста для приема на работу. Привлечение молодых работников в возрасте до 18 лет на неопасные виды работ допускается только в том случае, если они достигли установленного законом возраста приема на работу или возраста окончания обязательного образования.

Недопущение дискриминации

Третья сторона должна обеспечить рабочее место, свободное от домогательств и дискриминации. Дискриминация в отношении

affiliation, union membership, marital status or any other discriminating factor is not condoned.

Fair Treatment

Third Party shall provide a workplace free of harsh and inhumane treatment, including any sexual harassment, sexual abuse, corporal punishment, mental or physical coercion or verbal abuse of workers and no threat of any such treatment.

Wages, Benefits and Working Hours

Third Party shall pay workers at least the applicable minimum wages, overtime hours and mandated benefits required by local laws. Local legislation and collective bargaining agreements regulating hours of work shall be followed.

Freedom of Association

Open communication and direct engagement with workers to resolve workplace and compensation issues is encouraged. Third Party shall respect the rights of workers, as set forth in local laws, to associate freely, join or not join labour unions, seek representation, join workers' councils and bargain collectively.

Health and Safety

Third Party shall provide a safe and healthy working environment, including for any company provided living quarters, for workers at all levels. Appropriate health and safety information, training and equipment shall be provided to workers.

Third Party shall fully comply with all safety and health laws and regulations including those applicable to the areas of occupational safety,

по признаку расы, цвета кожи, возраста, пола, сексуальной ориентации, этнической принадлежности, инвалидности, вероисповедания, политической принадлежности, членства в профсоюзе, семейного положения или любой другой дискриминации не допускается.

Справедливое обращение

Третья сторона предоставляет рабочее место, свободное от грубого и бесчеловечного обращения, в том числе сексуального домогательства, сексуальное насилие, телесные наказания, психическое или физическое принуждение или словесное оскорбление работников и без угрозы подобного обращения.

Заработная плата, льготы и часы работы

Третья сторона должна выплачивать работникам, по крайней мере, соответствующую минимальную заработную плату, сверхурочные часы и обязательные пособия, требуемые местным законодательством. Следует соблюдать местное законодательство и коллективные договоры, регулирующие рабочее время.

Свобода объединения

Приветствуется открытое общение и прямое взаимодействие с работниками для решения проблем и компенсаций на рабочем месте. Третья сторона должна уважать права работников, изложенные в местных законах, свободно объединяться, вступать или не вступать в профсоюзы, добиваться представительства, вступать в советы трудящихся и вести коллективные переговоры.

Здоровье и безопасность

Третья сторона должна обеспечить безопасные и здоровые условия труда, включая предоставление жилых помещений для работников всех уровней. Соответствующая информация о здоровье и безопасности, обучение и оборудование должны быть предоставлены работникам.

Третья сторона должна полностью соблюдать все законы и нормативные акты в области безопасности и гигиены труда, включая те, которые применимы к вопросам безопасности

emergency preparedness, occupational illness, industrial hygiene, physically demanding work, machine safeguarding, sanitation, food and housing.

Worker Protection

Third Party shall protect workers from over exposure to chemical, biological, physical hazards and physically demanding tasks in the work place and in any company provided living quarters.

Environment

Third Party should support a precautionary approach to environmental challenges. Third Party shall operate in an environmentally responsible and efficient manner to minimize adverse impacts on the environment. Third Party shall undertake initiatives to promote greater environmental responsibility and are encouraged for the development and diffusion of environmentally friendly technologies.

Environmental Authorizations

Third Party shall comply with all applicable environmental laws and regulations. All required environmental permits, licenses, information registrations and restrictions shall be obtained and their operational and reporting requirements followed.

Waste and Emissions

Third Party shall have systems in place to ensure the safe handling, movement, storage, recycling, reuse, or management of waste, air emissions and wastewater discharges. Any waste, wastewater or emissions with the potential to adversely impact human or environmental health shall be appropriately managed, controlled and treated prior to release into the environment.

труда, готовности к чрезвычайным ситуациям, профессиональным заболеваниям, гигиены труда в промышленности, физических нагрузок, охрана оборудования, санитарных норм, продовольствия и жилья.

Защита работников

Третья Сторона обеспечивает защиту работников от чрезмерного воздействия химических, биологических, физических и иных опасных факторов и физически тяжелых задач на рабочем месте и в жилом помещении.

Окружающая среда

Третья сторона поддерживает осторожный подход к решению экологических проблем. Третья сторона осуществлять свою деятельность экологически ответственным и эффективным образом для минимизации негативного воздействия на окружающую среду. Третья Сторона предпринимает инициативы по содействию повышению экологической ответственности и поощряет к разработку и распространение экологически безопасных технологий.

Разрешения на эксплуатацию объектов окружающей среды

Третья сторона должна соблюдать все применимые законы и постановления по охране окружающей среды. Все необходимое природоохранные разрешения, лицензии, информационные регистрации и ограничения должны быть получены и соблюдены.

Отходы и выбросы

Третья сторона должна иметь системы, обеспечивающие безопасное обращение, перемещение, хранение, переработку, повторное использование или управление отходами, выбросами в атмосферу и сбросами сточных вод. Любые отходы, сточные воды или выбросы, способные негативно повлиять на здоровье человека или окружающую среду, должны быть надлежащим образом управляться, контролироваться и обрабатываться до выброса в окружающую среду.

Spills and Releases

Third Party shall have systems in place to prevent and mitigate accidental spills and releases to the environment.

As a Third Party, we confirm our understanding of and commitment to Orion's afore-mentioned anticipations and principles.

Название третьей стороны (Заглавными буквами)

Name of the Third Party (in capital letters)

Выбросы и утечки

Третья сторона должна иметь системы для предотвращения и уменьшения аварийных разливов и выбросов в окружающую среду.

Являясь третьей стороной, мы подтверждаем наше понимание и приверженность вышеупомянутым ожиданиям и принципам Ориона.

Дата и подпись или от имени Третьей стороны

Date and signature of or on behalf of the 3rd Party

Название и пояснения к подписи
(заглавными буквами)

Title and clarification of signature
(in capital letters)

Адрес третьего лица (заглавными буквами)

Address of the Third Party (in capital letters)

